

よこはま ぶんかけんきゅうかい コリブン  
編集：横浜コリアン文化研究会 (KORIBUN) TEL/FAX045-317-2189  
〒221-0835 横浜市神奈川区鶴屋町 2-10-1 MINDAN ビル 6階

よこはましこくさいこうりゅうきょうかい ヨーク  
発行：(公財)横浜市国際交流協会(YOKE) TEL045-222-1171 FAX045-222-1187  
〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜  
横浜国際協力センター 5階

2020年  
10月  
No.249

## 생활·행정 서비스 정보 生活·行政サービス情報

### 市宮住宅入居者募集

#### 시영주택 입주자모집

▽내용:모집예정호수 638 호로 추첨으로 모집합니다. 소득제한 등의 요건, 연령 등에 의한 모집 구분 등 있음 ▽일정:10월 12일~10월 23일 배포하는 모집 안내의 자세한 내용을 참고하시기 바랍니다. ▽대상 및 정원:6개월 이상 시내 거주 또는 재근 중인 성인 ▽신청기간:10월 14일(수)~10월 23일(금) ▽신청방법:전용신청서 ▽문의:요코하마시 주택공급공사 시영주택과 TEL 451-7777 / FAX 451-7769

### コンビニ交付サービスの一時休止

#### 편의점 교부서비스 일시정지 안내

▽내용:주민표 등 증명서 발급은 구청 또는 행정서비스 코너 이용 ▽일정:10월 19일(월) 종일 ▽문의:시민국 창구 서비스과 TEL 671-2176 / FAX 664-5295

### 就学援助制度 入学準備費の申請について

#### 취학원조제도 입학준비금 신청 안내

▽내용:취학원조제도 '입학준비금'의 신청 시기의 주지를 2021년도 초등학교에 입학 예정인 아동의 보호자를 대상으로 실시합니다. 시에서는 아동을 시립 초등학교, 의무교육학교에 진학시킴에 있어 경제적으로 곤란한 분을 대상으로 다양한 원조제도가 마련되어 있습니다. 2021년 초등학교 신입학의 아동과 관련해서는 12월에 지급되므로 확실한 신청을 부탁드립니다. ▽일정:신청서배포는 10월 16일(금) 이후 취학통지서봉투에 등

봉, 10월 16일(금)이후 시외로 전입하는 분은 구청 호적과 창구(11월 10일(화)까지), 신청기간은 11월 4일(수)~11월 10일(화) ▽문의:신청관련은 지정 학교, 그 외는 교육위원회사무국 학교지원·지역연계과 TEL 671-3270 / FAX 681-1414

### 국세조사 제출확인

#### 국세조사 제출확인

▽내용:조사표 미제출인 경우는 서둘러 제출하시기 바랍니다. ▽문의:정책국 통계정보과 또는 각 거주 구의 구청 통계선거담당 <https://www.city.yokohama.lg.jp/city-info/Yokohamashi/tokei-chosa/portal/kokuchou/2020schedule.html>

### 10月からロタウィルスワクチン定期予防接種開始

#### 10월부터 로타바이러스백신 정기예방 접종개시

▽내용:8월 1일 이후에 출생한 영아. 대상자에게는 생후 2개월경 예진표를 송부합니다. 자세한 내용은 홈페이지 참고 ▽장소:시내 협력의료기관 ▽문의:요코하마시 예방접종 콜센터(오전 9시~오후 5시까지) TEL 330-8561 / FAX 664-7296



### 高齢者向け 優良賃貸住宅入居者募集

## 고령자를 위한 우량임대주택 입주자모집

▽내용:시 인정 민간주택, 니시구 센겐초의 23 호를 모집합니다.  
2021 년 3 월부터 관리개시 예정. 배리어프리 사양, 긴급통보 서비스 등 있음. 개호 없음. 수입에 의한 월세보조제도 있음  
▽대상 및 정원:사전신청(추첨), 요코하마 시내 거주, 또는 재  
근 60 세 이상의 고령자로 주민등록이 되어 있는 분. 그 외  
조건 있음, 문의 바람 ▽신청기간:10 월 5 일(월)~10 월 16 일(금)  
▽신청방법:전용신청서 ▽신청:요코하마시 주택공급공사 TEL  
451-7766 / FAX 451-7707 ▽문의:건축국 주택정책과 TEL 671-  
4121 / FAX 641-2756

## 高齢者向け優良賃貸住宅 空家待ち登録者募集

### 고령자를 위한 우량임대주택 빈집대기 등록자모집

▽내용:시 인정 민간주택. 추첨으로 순위를 정해 빈 집이 발생  
시 입주를 알선합니다. 아오바구 이치가오초 외 물건 3 개 ▽대  
상 및 정원:사전 신청(정원 제한 없음), 60 세 이상. 주민등록이  
되어 있는 분. 그 외 조건 있음, 문의 바람 ▽신청기간:10 월 23  
일(금)~11 월 6 일(금) ▽신청방법:전용신청서에 필요사항(행사명,  
주소, 이름, 전화번호, 반송면), 나이를 기입해 신청해 주시기  
바랍니다. ▽신청:마루니시 건물관리주식회사 TEL 482- 7866 /  
FAX 482-7910 ▽문의:건축국 주택정책과 TEL 671-4121 / FAX  
641-2756

## ユニット型特別養護老人ホーム入居者募集

### 유닛형 특별양호 노인홈 입주자모집

▽내용:①아사쿠라원 신코야스(가나가와구 TEL507-4313), 2021  
년도 개소예정 ②이즈미노사토 히노미나미(고난구 TEL800-  
1800), 2021 년도 개소예정 ③요코하마 가나가와 소유엔(가나  
자와구 TEL 03-3736-1211), 2021 년도 개소예정 ④소주의 사토  
미호사테라이트(미도리구 TEL921-0013), 2021 년도 개소예정  
⑤레지덴셜 도키와다이(호도가야구 TEL348-8001), 2021 년도  
확장예정 ▽대상 및 정원:사전신청(전형), 입소정원 ①110 명  
②110 명 ③150 명 ④29 명 ⑤50 명, 요개호 3~5 인정자, 요개  
호 1, 2로 특례요건에 해당하는 자 ▽신청기간:10 월 1 일(목)~11  
월 20 일(금) ▽신청방법:전용신청서 ▽신청:고령자시설, 주거상  
담센터(특별양호노인홈 입소신청 접수센터 TEL 840- 5817 /  
FAX 840-5816 ▽문의:건강복지국 고령시설과 TEL 671- 3923 /

FAX 641-6408

## 秋のローズ&ガーデンマーケット

### 가을장미 & 가든마켓

▽내용:장미 모종 등의 꽃모종이나 꽃가지, 장미를 모티브로  
한 물건, 가드닝 자재 등의 판매, JA 요코하마를 중심으로 내  
고장 요코하마의 야채나 과일을 판매, 키친카가 식사, 음료,  
디저트를 판매 ▽일정:2020 년 10 월 31 일, 11 월 1 일  
10:00~16:00(마지막날은 15:30) ▽장소:니혼오도리 ▽대상 및  
정원:신청 불요(정원 제한 없음) ▽비용:무료

## 中央職業訓練校12月生募集

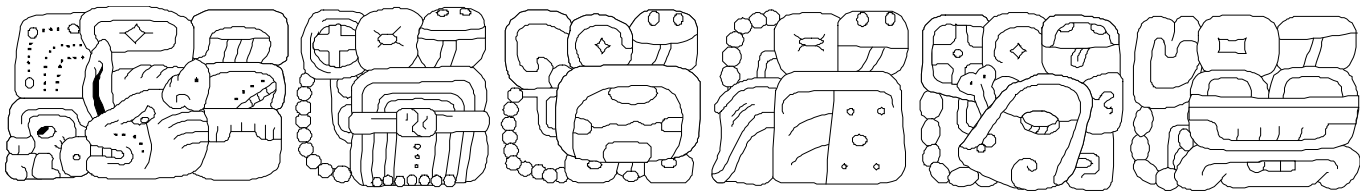
### 중앙직업훈련학교 12월 학생 모집

▽내용:(1)OA 경리과(초급), (2)의료, 개호사무 OA 과 ▽모집기  
간:10 월 30 일(금)~11 월 12 일(목) ▽일정/훈련기간:12 월 9 일  
(수)~2021년3월26일(금) ▽설명회:10월28일(수) 10:00, 14:00.  
문의처에서 개최 ▽장소:중앙직업훈련학교 ▽대상 및 정원:사전  
신청(전형), 각 코스 20 명, 구직 중인 분(한 부모 가정의 가장,  
생활보호수급자 우대) ▽비용:무료 ※교재비(15,000 천엔 정도)  
▽신청방법:전용신청서에 반송용 장 3 봉투 2 통에 84 엔 우표를  
붙여 주소, 이름, 코스를 기재 ▽신청:중앙직업훈련학교 TEL  
664-6825 / FAX 664-2081

なつかしくて、あたらしい セルロイド人 形ってなあに?展  
옛 생각이 나면서도 새로운 셀로이드 인형이 뭘까?전

▽내용:셀로이드 인형은 1800년  
대 후반에 신소재로 등장한 셀룰  
로이드를 이용해 제작된 인형.  
일본에서도 1950년대까지 활발히  
생산되었으며 그 독특한 감촉으  
로 많은 아이들을 즐겁게 해 주  
었습니다. 요코하마 인형의 집에  
서 개최되는 본 전시회에서는 셀  
룰로이드 인형을 '소재, 역사, 제  
작과정' 등을 통해 다각적으로 전시하며 현재 일본에서 유일  
하게 셀룰로이드 인형을 제작하는 히라이 완구제작소의 활동  
에도 주목해 봅니다. 이 제작소의 오리지널 캐릭터 '미코'도





소개합니다. ▽일정:2020년9월5일(토)~11월8일(일)  
09:30~17:00(최종입장은16:30), 매주 월요일은 휴관, 공휴일인  
경우는 화요일이 휴관 ▽장소:인형의 집2층 다목적실 ▽대상  
및 정원:신청 불요(정원 제한 없음) ▽비용:관람료(어른600엔,  
어린이300엔) ▽문의:요코하마 인형의 집 TEL 671-9361 /  
FAX 671-9022

令和2年度個人市民税・県民税の納期限(第3期)

2020년도 개인시민세, 현민세 납기기한(제3기)

▽내용:2020년도 개인시민세, 현민세 제3 납기 기한의 안내입  
니다. ▽일정:2020년 11월2일(월) ▽문의:거주 구청 세무과 또  
는 재정국 세무과 TEL 671-2253 / FAX 641-2775

食と農の祭典2020

음식과 농업의 제전 2020

▽내용:시내에서 난 농산물의 판매나 음식에 대한 전시 등을  
통해 요코하마의 농업, 식자재에 의한 건강만들기를 즐기며  
만나보는 이벤트입니다. ▽일  
정:2020년 11월 5일(목)  
11:00~15:00 ▽장소:요코하마 시  
청 신청사 1층 아트리움 ▽대상  
및 정원:신청 불요, 정원 제한  
없음 ▽비용:무료 ▽문의:환경창조  
국 농업진흥과 TEL 671-2639 /  
FAX 664-4425



外国籍介護人材キャリアア

ップセミナー

외국국적 개호인재 캐리어업 세미나

▽내용:기술을 향상시키고 싶은 외국 국적의 개호직원 여러분,  
이제부터 개호직원으로서 일해 보고 싶은 여러분! 꼭 참가해  
보시기 바랍니다. 함께 공부합시다! 개호의 자격과 종류, 개호  
복지사가 되기 위한 공부법 ▽일정:2020년 10월 6일(화)  
13:00~14:00 ▽장소:하시모토 공민관 중회의실 ▽대상 및 정  
원:20명, 예약필요 ▽비용:무료 ※신종코로나바이러스 감염예  
방에 대하여:참가자 여러분의 건강과 안전을 최우선으로 생각

해 감염예방대책을 실시합니다. 알코올 손소독제 설치, 회장  
과 테이블 등의 소독, 내장객 검은 등. 참가자 여러분에게도  
부탁 말씀 드립니다. 입장하시기 전에는 손을 씻으시고 입안  
을 소독해 주시기 바랍니다. 컨디션이 안 좋을 경우에는 참가  
를 자제해 주시기 바랍니다. 사회적 거리두기를 지켜 주시기  
바랍니다. ▽신청방법:요코하마시 복지사업 경영자회로 전화해  
주시기 바랍니다. TEL 846-4649

市立小学校外国人講師募集(会計年度任用職員)

시립 초등학교 외국인강사모집(회계연도 임용직원)

▽내용:시립 초등학교 아동들에게 영어로 모국의 문화 등을  
가르칠 외국인강사를 모집합니다. ▽일정:자세한 내용은 홈페이지 참조 ▽대상 및 정원:사전신청(전형), 영어와 일본어의 일  
상회화가 가능한 외국인(일본국적 취득자 포함), 가능하면 대  
학 졸업자나 동등한 자격 이상을 가진 분으로 취업제한이 없  
는 체류자격을 가지고 계신 분 ▽신청기간:10월 1일(목)~11월  
13일(금) ▽신청방법:84 엔짜리 우표를 붙여 반송처를 명기한  
정형봉투를 교육위원회 초등학교 기획과로 보내 주십시오. ▽  
신청 / 문의:교육위원회사무국 초등학교 기획과 TEL 671-3588  
/ FAX 664-5499

第76回 ハマ展

제 76 회 하마 전시회

▽내용:서양화, 일본화, 입체조각, 사진 작품 (혼잡시 입장 제  
한) ▽일정:11월 4일(수)~11월 14일(일) ▽장소:요코하마 시민  
갤러리 ▽대상 및 정원:신청 불요(정원 제한 없음)  
▽비용:무료 ▽문의:요코하마 미술협회 TEL 251-1156 / FAX  
251-1156

コリ文語学堂

코리분 어학당

▽韓国語・中国語・ウクレレ教室(한국어·중국어·우쿨렐레교실)  
●見学は随時受付中 ▽欠席の場合は振替あり。横浜駅きた西口よ  
り徒歩5分。お問合せ : 317-2189 E-mail : mail@koribun.com ホ  
ームページ <http://koribun.com/>